

# Kodanya

(dernière adaption le 27 octobre 2021)

Chanson chantée par des femmes et des enfants de la région de Wassolon au Mali et en Guinée. L'origine peut provenir des Senoufo (Côte d'Ivoire / Mali / Burkina Faso). Paul l'a appris d'un groupe de femmes lors du voyage IDON à travers le Mali en 2007 dans le village de Kolina lors des fêtes de chasse.

*Ko danya ni di mousso bete, kodanya ni sorola  
ni woulou ba bereko mousso bete kodanya ni sorola  
Ko danya ni di mousso bete, kodanya ni karala  
ni woulou fa bereko mousso bete kodanya ni karala*

Selon Oumou Mariko, la signification de la chanson est que même sans enfants, vous pouvez toujours être heureux et (le couple) peut s'aimer beaucoup. (*ba* = femme, *fa* = homme).

Lors de l'atelier de 2017 à Bobo Dioulasso, Youssouf Keita a créé des motifs d'accompagnement à ma demande et ajusté un peu la ligne mélodique. Son point de vue sur le sens: Le sens malinké des mots de la chanson Kodanya est littéralement: une femme qui n'a pas de dos pour porter un enfant. C'est une métaphore pour ne pas pouvoir avoir d'enfants. En Afrique, de nombreuses (jeunes) femmes qui n'ont pas (encore) d'enfant se prêtent elles-mêmes le dos pour porter occasionnellement les bébés d'autres femmes. "Tous les bébés ont un dos sur lequel ils sont portés." *Wolo bèrè mousso* signifie que chaque femme a un dos pour le bébé qu'elle porte dans son ventre. Le dos, le dos est toujours là pour être porté. Chez les femmes Malinke, ses préoccupations et les préoccupations de la famille sont célébrées lors des activités collectives (aller chercher de l'eau, fouler le grain, moudre de la farine ou chercher du bois dans la brousse), mais aussi lors d'activités festives au clair de lune. Ce genre de transmet le sentiment de la chanson *Kodanya*.

Sources chanson: Femmes et enfants de Kolina et Oumou Mariko, Mali, 2007, Balafon (A, C et D): Youssouf Keita, Bobo Dioulasso, Burkina Faso, 2017.

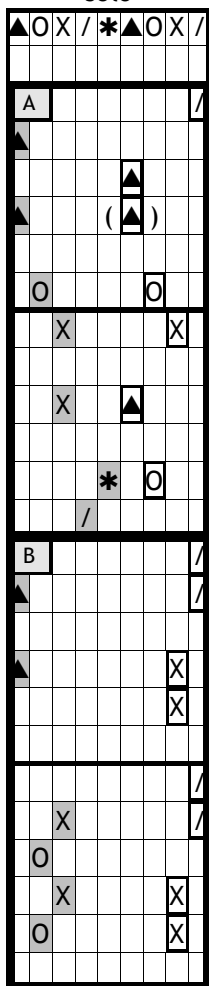
Accompagnement de percussions possible:

Bara (djembé)	S:T	S:T	S:T	S:T	S:T	S:T	S:T	S:T	S:T
(Bara)doundoun	S:S	T:T	T	S:S	T:T	T	S:S	T:T	T
Bara (alternative)	S:S	T:T	S	T:T	S:T	S	T:T	S:T	S
(Bara)doundoun (alternat)	T:T	T:T	S	T:T	T:T	S	T:T	T:T	S

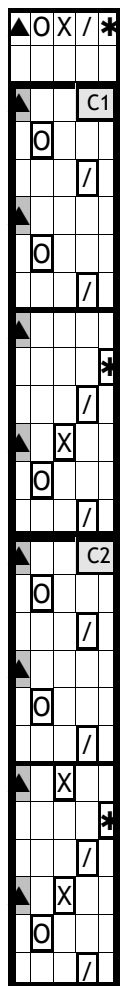
accomp. Mélo die & Chan son  
gauche

The accompaniment consists of five vertical grids, each representing a different part of the music. The lyrics are written to the right of each grid. The symbols used are triangles (▲), circles (○), and crosses (X). The lyrics are: ko, dan, ya, ni, di, mou, so, be, te, ko, dan, ya, ni, ka, ra, la.

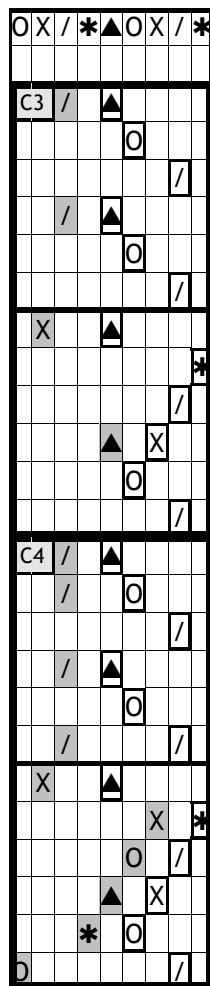
Motif A  
accompagnement  
& Motif B  
accompagnement  
solo



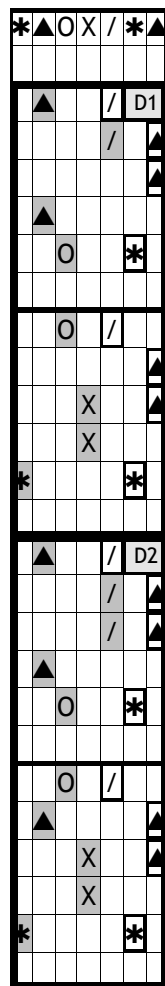
Motif C1 & C2  
accompagnement  
solo



Motif C3 & C4  
accompagnement  
solo



Motif D1 & D2  
accompagnement  
solo



Notes

